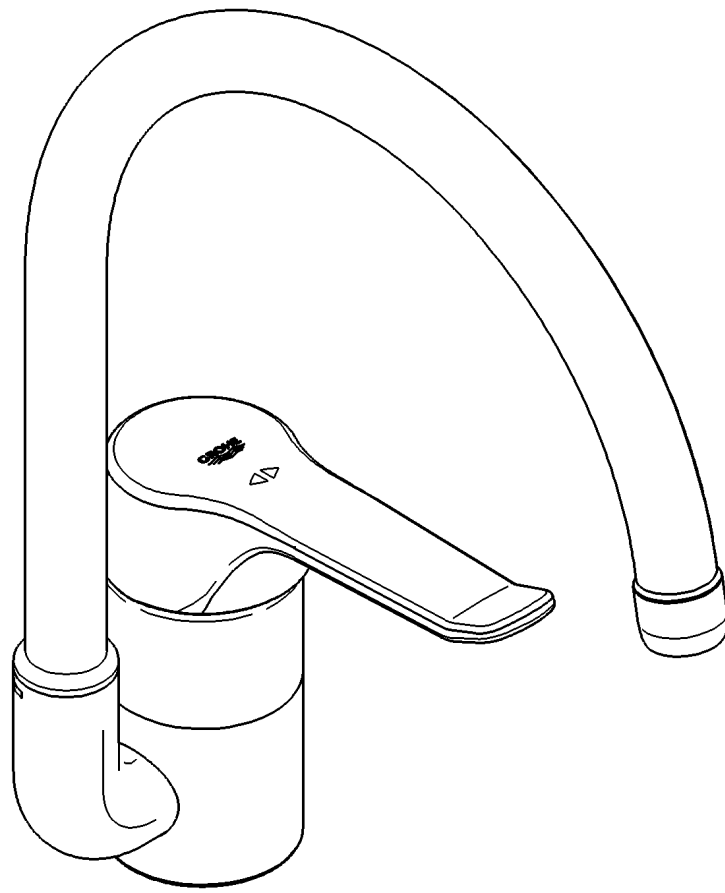


33 898

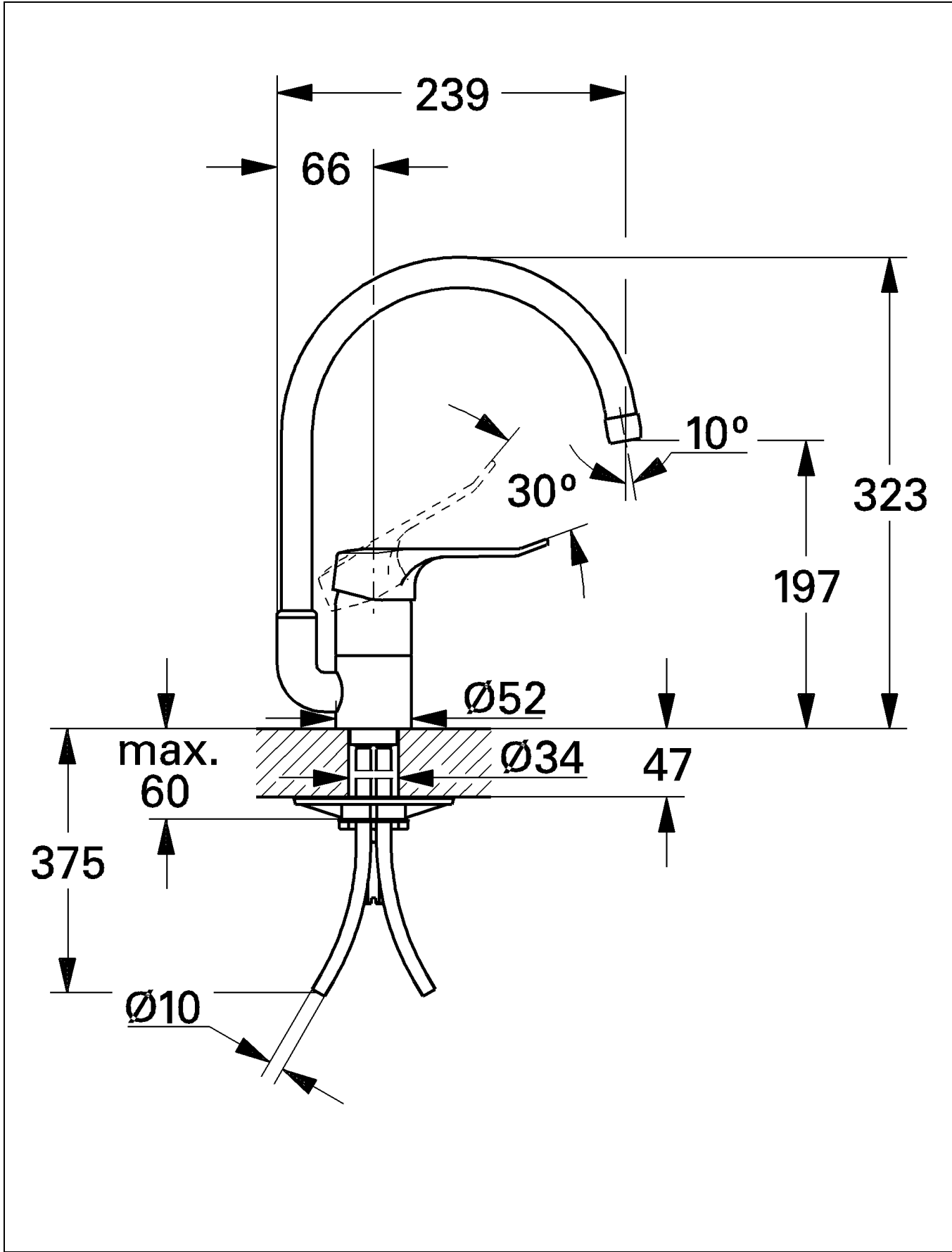


D1	I5	N9	GR13	TR17
GB2	NL6	FIN10	CZ14	RUS18
F3	S7	PL11	H15	SK19
E4	DK8	UAE12	P16	

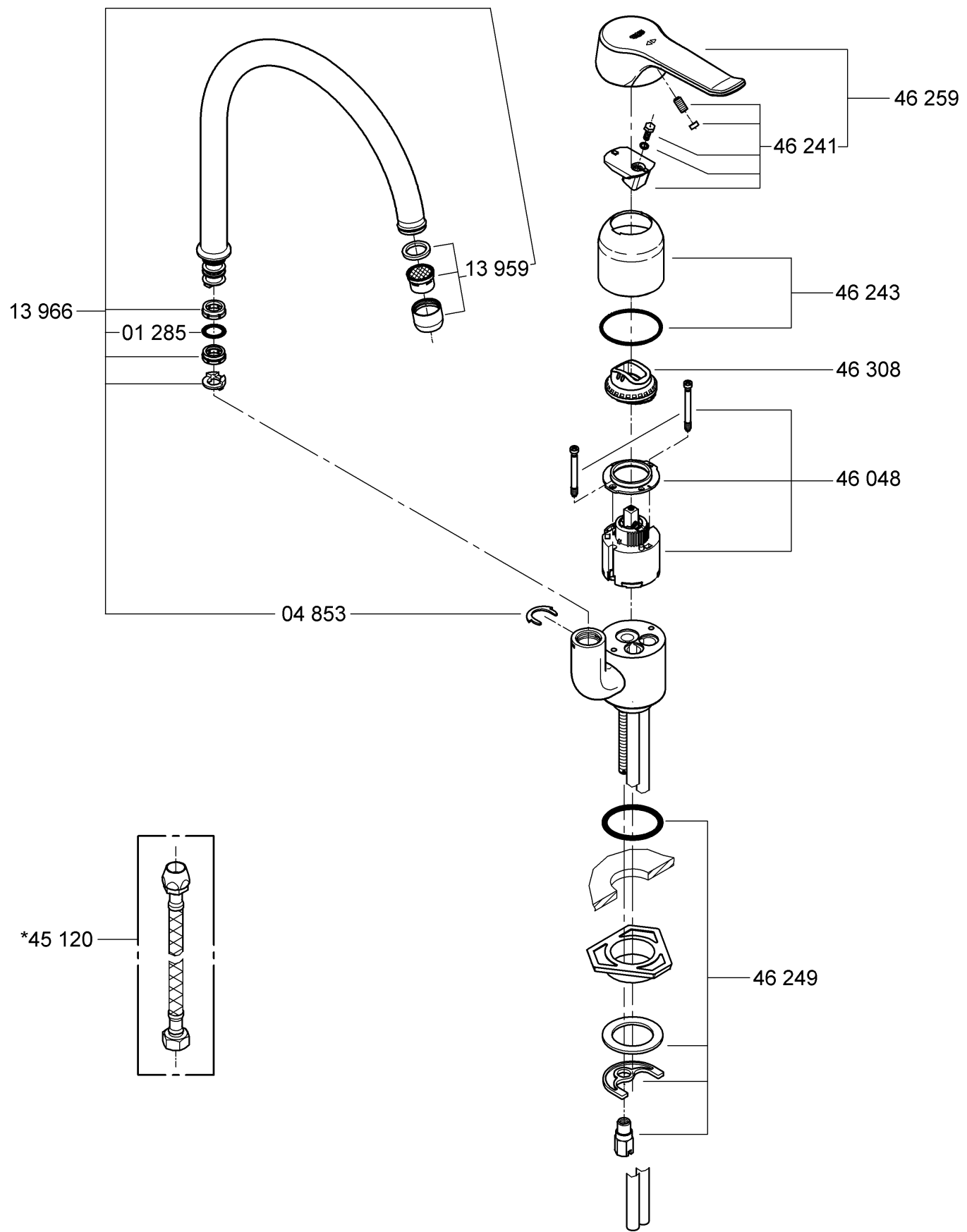
Design & Quality Engineering GROHE Germany

95.379.131/ÄM 30 063/08.08

GROHE
ENJOY WATER®



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



D

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit: Druckspeichern, thermisch und hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern. Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

Technische Daten

- Fließdruck: min. 0,5 bar - empfohlen 1 - 5 bar
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 8 l/min
- Temperatur Warmwassereingang: max. 80 °C
Zur Energieeinsparung empfohlen: 60 °C
- Wasseranschluss kalt - rechts
warm - links
max. 60mm
- Klemmlänge

Installation

Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen.

Einbau und Anschluss, siehe Klappseite III, Abb. [1] und [2].

Maßzeichnung auf Klappseite I beachten.

Der Kaltwasseranschluss muss rechts, der Warmwasseranschluss links erfolgen.

Schwenkauslauf montieren

Schwenkbereich durch Anschlag (A) einstellbar, siehe Abb. [2].

Hinweis: Durch Wegfall der Stabilisierungsplatte (B) kann die Klemmlänge um 15mm vergrößert werden, siehe Abb. [2].

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!

Funktion der Armatur prüfen, siehe Abb. [3].

Temperaturbegrenzer

Der serienmäßig eingebaute Temperaturbegrenzer ist im Anlieferungszustand außer Funktion.

Zur Aktivierung siehe "Austausch der Kartusche" Punkt 1 bis 4.

Temperaturbegrenzer (J) abziehen und je nach gewünschter maximaler Wassertemperatur, Drehung im Uhrzeigersinn (Temperatur +), Drehung gegen den Uhrzeigersinn (Temperatur -), wieder aufstecken, siehe Abb. [4] und [5].

Mengenbegrenzer

Diese Armatur ist mit einer Mengenbegrenzung ausgestattet. Damit ist eine stufenlose, individuelle Durchflussmengenbegrenzung möglich. Werkseitig ist der größtmögliche Durchfluss voreingestellt.

In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist der Einsatz der Durchflussmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.

Zur Aktivierung siehe "Austausch der Kartusche" Punkt 1 bis 5, Abb. [4] und [6].

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren!

I. Austausch der Kartusche, siehe Abb. [4].

1. Stopfen (C) aushebeln.
2. Gewindestift (D) mit Innensechskantschlüssel 3mm heraus-schrauben und Hebel (E) abziehen.
3. Schraube (F) lösen und Nabe (G) abziehen.
4. Kappe (H) abschrauben.
5. Temperaturbegrenzer (J) abziehen.
6. Schrauben (K) lösen und Kartusche (L) kpl. abnehmen.
7. Kartusche (L) austauschen.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung!

Hierbei muss die Einbaulage der Nabe (G) und des Hebels (E) beachtet werden. Die Nasen (M) der Nabe (G) müssen in die mittleren Ausnehmungen (N) des Hebels (E) eingreifen, siehe Abb. [7].

Es ist darauf zu achten, dass die Dichtungen der Kartusche in die Eindrehungen des Gehäuses eingreifen. Schrauben (K) einschrauben und **wechselweise gleichmäßig** festziehen.

II. Strahlregler (13 959) ausschrauben und säubern, siehe Klappseite II.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatzteile, siehe Klappseite II (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

GB

Application

Can be used in conjunction with: Pressurised storage heaters, thermally and hydraulically controlled instantaneous heaters. Operation with low-pressure displacement water heaters is **not** possible.

Specifications

- Flow pressure:
min. 0.5 bar - recommended 1 - 5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

If static pressure is greater than 5 bar, fit pressure reducer.

Avoid major pressure differences between cold and hot water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure approx. 8 l/min
- Temperature
Hot water inlet: (maximum) 80 °C
Recommended: (energy saving) 60 °C
- Water connection cold - right
hot - left
- Max. clamping length max. 60mm

Installation

Flush pipes thoroughly!

Installation and connection, see fold-out page III, Figs. [1] and [2].

Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

The cold-water supply must be connected on the right and the hot-water supply on the left.

Fit swivel spout

Swivel range adjustable by means of stop (A), see Fig. [2].

Note: If the support plate (B) is omitted, the clamping length can be increased by 15mm, see Fig. [2].

Open hot and cold-water supply and check connections for leakage!

Check fitting for correct operation, see Fig. [3].

Temperature limiter

On delivery, the temperature limiter (fitted as standard) is inoperative.
For commissioning see "Replacing the cartridge" point 1 to 4.

Remove temperature limiter (J) and, depending on the maximum temperature required, turn clockwise (to increase temperature) or anticlockwise (to reduce temperature) and refit, see Figs. [4] and [5].

Flow rate limiter

This mixer is fitted with a flow rate limiter, permitting an infinitely individual variable reduction in the flow rate. The highest possible flow rate is set by the factory before despatch.

The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous water heaters is not recommended.

For commissioning see "Replacing the cartridge" point 1 to 5, Fig. [4] and [6].

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with Grohe special grease.

Shut off hot and cold water supply!

I. Replacing the cartridge, see Fig. [4].

1. Lever out plug (C).
2. Remove set screw (D) using a 3mm socket spanner and pull off lever (E).
3. Release screw (F) and pull off collar (G).
4. Unscrew cap (H).
5. Pull off temperature limiter (J).
6. Remove screws (K) and detach complete cartridge (L).
7. Replace complete cartridge (L).

Assemble in reverse order.

Caution

In this process, note the relative positions of the collar (G) and lever (E). The lugs (M) on the collar (G) must engage the central recesses (N) in the lever (E), see Fig. [7].

Make sure that the cartridge seals engage in the grooves on the housing. Fit screws (K) and tighten **evenly and alternately**.

II. Unscrew and clean flow straightener (13 959), see fold-out page II.

Assemble in reverse order.

Replacement parts, see fold-out page II (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

F

Domaine d'application

Utilisation possible avec: accumulateurs sous pression, chauffe-eau instantanés à commande thermique et hydraulique. Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas** possible!

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique: minimale 0,5 bar
- recommandée 1 à 5 bar(s)
- Pression de service maximale 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Eviter des différences importantes de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide!

- Débit à une pression dynamique de 3 bars: env. 8 l/min
- Température
Arrivée d'eau chaude: 80 °C maxi.
Recommandée pour une économie d'énergie: 60 °C
- Raccord d'eau froide - à droite
chaude - à gauche
maximum 60mm
- Prise

Installation

Purger les tuyauteries.

Montage et raccordement, voir volet III, fig. [1] et [2].
Tenir compte de la cote du schéma sur le volet I.

Le raccordement d'eau froide doit être effectué à droite, celui d'eau chaude à gauche.

Monter le bec orientable.

La mobilité du bec est définie par la position de la butée (A), voir fig. [2].

Remarque: en supprimant la plaque de stabilisation (B), on augmente la prise de 15mm, voir fig. [2].

Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.

Vérifier le fonctionnement de la robinetterie, voir fig. [3].

Limiteur de température

Le limiteur de température, monté en série, est hors service lors de la livraison.

Pour l'activer, voir "Remplacement de la cartouche", points 1 à 4.

Retirer le limiteur de température (J) et le tourner en fonction de la température maximale de l'eau désirée, soit dans le sens des aiguilles d'une montre (température plus élevée) soit dans le sens inverse (température moins élevée), réencliqueter, voir fig. [4] et [5].

Limiteur de débit

Ce mitigeur est équipé d'un limiteur de débit. Celui-ci permet une limitation individualisée, en continu, du débit. Le débit maximal est préréglé en usine.

L'utilisation du limiteur de débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.

Pour l'activer, voir "Remplacement de la cartouche", points 1 à 5, fig. [4] et [6].

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Fermer l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.

I. Remplacement de la cartouche, voir fig. [4].

1. Retirer le bouchon (C) en faisant levier.
2. Dévisser la vis sans tête (D) avec une clé Allen de 3mm et déposer le levier (E).
3. Desserrer la vis (F) et retirer la platine (G).
4. Dévisser le capuchon (H).
5. Extraire le limiteur de température (J).
6. Desserrer les vis (K) et retirer complètement la cartouche (L).
7. Remplacer la cartouche (L) complète.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Attention!

Veiller à respecter le positionnement de la platine (G) et du levier (E). Les tenons (M) de la platine (G) doivent s'engrener dans les crans médians (N) du levier (E), voir fig. [7].

Veiller à ce que les joints de la cartouche s'engagent correctement dans les logements du corps de robinetterie. Visser les vis (K) et serrer **de manière homogène et en alternance** jusqu'au blocage.

II. Dévisser et nettoyer le brise-jet (13 959), voir volet II.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Pièces de rechange, voir volet II (* = accessoires en option).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con: acumuladores de presión, calentadores instantáneos con control térmico e hidráulico. ¡No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión)!

Datos técnicos

- Presión de trabajo mín. 0,5 bar
- recomendado 1 - 5 bares
- Presión de utilización como máximo 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

- Caudal para una presión de trabajo de 3 bares: aprox. 8 l/min
- Temperatura
Entrada del agua caliente: máx. 80 °C
Recomendada para ahorrar energía: 60 °C
- Acometida del agua fría - a la derecha
caliente - a la izquierda
máx. 60mm
- Longitud de apriete

Instalación

Purgar las tuberías.

Montaje y conexión, véase página desplegable III, fig. [1] y [2].

Respetar el croquis de la página desplegable I.

La acometida del agua fría debe estar a la derecha; la acometida del agua caliente debe estar a la izquierda.

Montar el caño giratorio

Ajuste de la gama de giro mediante el tope (A), véase la fig. [2].

Nota: Si no se utiliza la placa de estabilización (B) puede incrementarse 15mm la longitud de apriete, véase la fig. [2].

¡Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones!

Comprobar el funcionamiento del monomando, véase la fig. [3].

Limitador de temperatura

En la batería, tal como viene de fábrica, el limitador de temperatura que viene incorporado de serie está regulado al máximo.

Para regularlo, véase "cambio del cartucho" puntos 1 a 4.

Quitar el limitador de temperatura (J), y encajarlo de nuevo posicionándolo según la temperatura máxima del agua que se desea (girándolo en el sentido de las agujas del reloj se incrementa la temperatura, y girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj se reduce la temperatura); véanse las figs. [4] y [5].

Limitador de caudal

Este monomando está equipado con una limitación de caudal. Gracias a ello es posible una limitación individual del caudal sin escalonamientos. El ajuste de fábrica corresponde al máximo caudal posible.

No es recomendable la aplicación de la limitación del caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.

Para la regulación, véase "cambio del cartucho" puntos 1 a 5, figs. [4] y [6].

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las en caso necesario y engrasarlas con grasa especial para grifería.

¡Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente!

I. Cambio del cartucho, véase la fig. [4].

1. Quitar el tapón (C) haciendo palanca.
2. Con una llave Allen de 3mm, desenroscar el tornillo prisionero (D) y quitar la palanca (E).
3. Soltar el tornillo (F) y quitar el aislante de plástico (G).
4. Desenroscar la carcasa (H).
5. Quitar el limitador de temperatura (J).
6. Soltar los tornillos (K) y quitar el cartucho (L) completo.
7. Cambiar el cartucho (L) completo.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Atención!

Aquí debe respetarse la posición de montaje del aislante de plástico (G) y de la palanca (E). Los tetones (M) del aislante de plástico (G) deben encajar en las ranuras centrales (N) de la palanca (E); véase la fig. [7].

Hay que asegurarse de que las juntas del cartucho encajen en las entalladuras del cuerpo del monomando. Enroscar los tornillos (K) y apretarlos con **uniformidad alternativamente**.

II. Desenroscar y limpiar el aireador (13 959), véase la página desplegable II.

El montaje se efectúa procediendo en orden inverso.

Repuestos, véase la página desplegable II (* = accesorios especiales).

Cuidados periódicos

Las instrucciones para el cuidado de este producto pueden consultarse en las instrucciones de conservación adjuntas.

I

Gamma di applicazioni

Il funzionamento è possibile con: accumulatori a pressione per scaldacqua istantanei a regolazione termica e idraulica. **Non** è possibile il funzionamento ad accumulatori senza pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

- Pressione idraulica: min. 0,5 bar - consigliata 1 - 5 bar
- Pressione di esercizio massimo 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda d'installare un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra il collegamento d'acqua fredda e quello d'acqua calda!

- Portata a 3 bar di pressione idraulica: circa 8 l/min
- Temperatura
Entrata acqua calda: max. 80 °C
Consigliata per risparmio di energia: 60 °C
- Raccordo acqua fredda - a destra
calda - a sinistra
- Lunghezza di serraggio max. 60mm

Installazione

Sciacquare le tubazioni.

Montaggio e raccordo, vedere il risvolto di copertina III, fig. [1] e [2].

Rispettare le quote di installazione riportate sul risvolto di copertina I.

Il raccordo dell'acqua fredda deve trovarsi a destra, quello dell'acqua calda a sinistra.

Montare la bocca di erogazione orientabile

Area di rotazione regolabile mediante arresto (A), vedi fig. [2].

Nota: Senza la piastrina stabilizzatrice (B), la lunghezza di serraggio può aumentare di 15mm, vedi fig. [2].

Aprire le entrate dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!

Controllare il funzionamento del rubinetto, vedi fig. [3].

Limitatore di temperatura

Il limitatore di temperatura, premontato di serie, è disattivato alla fornitura.

Per l'attivazione, vedere "Sostituzione della cartuccia" dal punto 1 al punto 4.

Estrarre il limitatore di temperatura (J) e, secondo la massima temperatura dell'acqua desiderata girando in senso orario (temperatura +) e in senso antiorario (temperatura -), reinserire il limitatore, vedi fig. [4] e [5].

Limitatore di portata

Questo rubinetto è dotato di un limitatore di portata, per una regolazione graduale del flusso. In fabbrica il rubinetto viene regolato sulla portata massima.

L'uso del limitatore di portata non è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.

Per effettuare l'attivazione vedi "Sostituzione della cartuccia" dal punto 1 al punto 5, fig. [4] e [6].

Manutenzione

Controllare, pulire e ingrassare tutti i componenti con apposito grasso per rubinetti, ed eventualmente, sostituire quelli difettosi.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda!

I. Sostituzione della cartuccia, vedi fig. [4].

1. Rimuovere il tappo (C).
2. Svitare il perno filettato (D) mediante la chiave a brugola da 3mm, ed estrarre la leva (E).
3. Allentare la vite (F) ed estrarre la piastrina (G).
4. Svitare il cappuccio (H).
5. Togliere il limitatore di temperatura (J).
6. Allentare le viti (K) ed estrarre la cartuccia completa (L).
7. Sostituire la cartuccia completa (L).

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Attenzione!

Accertarsi del corretto inserimento della piastrina (G) e della leva (E). Le sporgenze (M) della piastrina (G) devono inserirsi nelle cavità centrali (N) della leva (E), vedi fig. [7].

Fare attenzione che le guarnizioni della cartuccia si inseriscano nelle apposite scanalature. Avvitare e fissare in sequenza **alternata e in modo uniforme** le viti (K).

II. Svitare e pulire il regolatore di getto (13 959), vedere il risvolto di copertina II.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina II (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli qui acclusi.

NL

Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met: boilers, geisers en c.v.-ketels met warmwatervoorziening. Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

Technische gegevens

- Stromingsdruk: min. 0,5 bar - aanbevolen 1 - 5 bar
- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

- Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk: ca. 8 l/min
- Temperatuur warmwateringang: max. 80 °C
Ter energiebesparing aanbevolen: 60 °C
- Wateraansluiting koud - rechts
warm - links
max. 60mm
- Klemlengte

Installeren

Spoel de leidingen grondig.

Inbouwen en aansluiten, zie uitvouwbaar blad III, afb. [1] en [2].

Neem de maatschets op uitvouwbaar blad I in acht.

De koudwateraansluiting komt rechts, de warmwateraansluiting links.

Zwenkbare uitloop monteren

Zwenkbereik door aanslag (A) instelbaar, zie afb. [2].

Aanwijzing: Door de stabiliseringsplaat (B) weg te laten, kan de te klemmen dikte met 15mm worden vergroot, zie afb. [2].

Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages!

Controleer de werking van de kraan, zie afb. [3].

Temperatuurbegrenzer

De standaard ingebouwde temperatuurbegrenzer is bij aflevering buiten werking.

Zie voor het activeren hiervan „Vervangen van de kardoos“ punt 1 - 4.

Verwijder de temperatuurbegrenzer (J) en breng deze naargelang de gewenste maximale watertemperatuur, draaiing rechtsom (temperatuur +), draaiing linksom (temperatuur -) weer aan, zie afb. [4] en [5].

Volumebegrenzer

Deze kraan is voorzien van een kardoos met een volumebegrenzer. Daardoor is een traploze individuele doorstroombepaling mogelijk. In de fabriek wordt de maximale capaciteit afgesteld.

In combinatie met combiketels en geisers is het gebruik van de doorstroombepaling aan de warmwaterkant niet aan te raden, i.v.m. de tapdrempel van de geiser/combiketel.

Zie voor het activeren hiervan „Vervangen van de kardoos“ punt 1 - 5, afb. [4] en [6].

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Sluit de koud- en warmwatertoevoer af!

I. Vervangen van de kardoos, zie afb. [4].

1. Wip het dopje (C) eruit.
2. Draai de schroefdraadpen (D) er met een 3mm inbussleutel uit en trek de hendel (E) eraf.
3. Draai schroef (F) los en haal de naaf (G) eraf.
4. Schroef de kap (H) eraf.
5. Verwijder de temperatuurbegrenzer (J).
6. Draai de schroeven (K) los en verwijder de complete kardoos (L).
7. Vervang de complete kardoos (L).

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Attentie !

Let op de inbouwpositie van de naaf (G) en de hendel (E). De nokjes (M) van de naaf (G) moeten in de middelste uitsparingen (N) van de hendel (E) grijpen; zie afb. [7].

Let erop, dat de pakkingen van de kardoos in de uitsparingen van het kraanhuis vallen. Draai de schroeven (K) vast en haal deze **beurtelings gelijkmatig** aan.

II. Schroef de straalregelaar (13 959) los en reinig deze, zie uitvouwbaar blad II.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Onderdelen, zie uitvouwbaar blad II (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze mengkraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S

Användningsområde

Drift är möjlig med: Tryckbehållare, termiskt och hydrauliskt styrda genomströmningsberedare. Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

Tekniska data

- Hydrauliskt tryck min. 0,5 bar
- rekommenderat 1 - 5 bar
- Arbetstryck max. 10 bar
- Provningstryck 16 bar

Vid ett vilotryck över 5 bar ska en tryckreducerare monteras.

Större tryckdifferenser mellan kall- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Kapacitet vid 3 bar hydrauliskt tryck: ca 8 l/min
- Temperatur
Varmvatteningång: max. 80 °C
Rekommendation för energibesparing: 60 °C
- Vattenanslutning kallt - höger
varmt - vänster
max. 60mm
- Klämlängd

Installation

Spola genom rörledningarna.

Montering och anslutning, se utvecklingssida III, bild [1] och [2].

Observera mättritingen på utvecklingssida I.

Varmvattenanslutningen måste vara på vänster sida och kallvattenanslutningen på höger sida.

Montera svänganordningen

Svänggraden kan justeras med anslag (A), se fig. [2].

Märk: Genom bortfall av stabiliseringsplattan (B) kan klämlängden ökas med 15mm, se bild [2].

Öppna kall- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta!

Kontrollera armaturens funktion, se fig. [3].

Temperaturbegränsare

Temperaturbegränsaren, som är standard, är inte i funktion när blandaren levereras.

För aktivering, se "Byte av patron" punkt 1 till 4.

Dra loss temperaturbegränsaren (J) och vrid medurs (temperatur +), vrid moturs (temperatur -), beroende på önskad max. vattentemperatur, fäst sedan igen, se fig. [4] och [5].

Volymbegränsning

Armaturen är utrustad med en volymbegränsning. Därigenom är en steglös, individuell genomströmningsbegränsning möjlig. Från fabrik är den största möjliga genomströmningen förinställd.

Genomströmningsbegränsningen bör inte användas i kombination med hydrauliska genomströmningsberedare.

För aktivering, se "Byte av patron" punkt 1 till 5, fig. [4] och [6].

Underhåll

Kontrollera alla delarna, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörj dem med specialarmaturfett.

Stäng av kall- och varmvattentilloppet!

I. Byte av patron, se fig. [4].

- Bänd loss pluggen (C).
- Skruva ut gängstiftet (D) med en 3mm insexnyckel och dra loss spaken (E).
- Lossa skruven (F) och dra loss navet (G).
- Skruva loss hylsan (H).
- Dra loss temperaturbegränsaren (J).
- Lossa skruvarna (K) och ta bort patronen (L) komplett.
- Byt ut patronen (L) komplett.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Observera!

Observera navets (G) och spakens (E) monteringsläge. Navets (G) flikar (M) måste gripa in i spakens (E) mittre spår (N), se fig. [7].

Kontrollera att patronens tätningar griper in i husets gängor. Skruva fast skruvarna (K) och dra åt dem **växelvis i jämn takt**.

II. Skruva loss och rengör stråljusteraren (13 959), se utvecklingssida II.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Reservdelar, se utvecklingssida II (* = specialtillbehör).

Skötsel

Skötseltips för denna armatur finns i den bifogade skötselanvisningen.



Anvendelsesområde

Kan anvendes i forbindelse med: Trykbeholdere, termisk og hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere. Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Tilgangstryk min. 0,5 bar - anbefalet 1 - 5 bar
- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Ved arbejdsdruk over 5 bar monteres en reduktionsventil.

Større trykforskel mellem koldt- og varmtvands tilslutningen bør undgås!

- Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk ca. 8 l/min.
- Temperatur
 - Varmtvandsindgang maks. 80 °C
 - Anbefalet (energibesparelse) 60 °C
- Vandtilslutning
 - koldt - til højre
 - varmt - til venstre
- Klemlængde maks. 60mm

Installation

Skyl rørledningerne igennem.

Montering og tilslutning, se foldeside III, ill. [1] og [2].
Vær opmærksom på måltægningen på foldeside I.

Det kolde vand skal tilsluttes til højre, det varme vand til venstre.

Monter det drejelige udløb.

Det drejelige område kan indstilles med et stop (A), se ill. [2].

Bemærk: Hvis stabiliseringspladen (B) udelades, kan klemlængden forøges med 15mm, se ill. [2].

Åbn for koldt- og varmtvands tilførslen, og kontrollér, at tilslutningerne er tætte!

Kontrollér, at armaturet fungerer, se ill. [3].

Temperaturbegrænsning

Den standardmonterede temperaturbegrænsning er ved leveringen ude af funktion.

Vedr. aktivering se "Udskiftning af patron", punkt 1 til 4.

Træk temperaturbegrænsningen (J) af, og sæt den på igen alt efter den ønskede maks. vandtemperatur, drejning med uret (temperatur +), drejning mod uret (temperatur -), se ill. [4] og [5].

Mængdebegrænsning

Dette armatur er udstyret med en mængdebegrænsning. Gennemstrømningsmængden kan således begrænses trinløst og individuelt. Fra fabrikken er den størst mulige gennemstrømning forindstillet.

I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke anbefales.

Vedr. aktivering se "Udskiftning af patron", punkt 1 til 5, ill. [4] og [6].

Vedligeholdelse

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

Luk for koldt- og varmtvands tilførslen!

I. Udskiftning af patron, se ill. [4].

1. Vip proppen (C) ud.
2. Skru gevindtappen (D) ud med en unbrakonøgle (3mm), og træk grebet (E) af.
3. Løsn skruen (F), og træk navet (G) af.
4. Skru kappen (H) af.
5. Træk temperaturbegrænsningen (J) af.
6. Løsn skruerne (K), og tag hele patronen (L) af.
7. Udskift hele patronen (L).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vigtigt!

Vær opmærksom på navets (G) og grebets (E) monteringsposition. Navets (G) tapper (M) skal gribe ind i grebets (E) midterste udskæringer (N), se ill. [7].

Patronens pakninger skal gribe ind i husets inddrejninger. Skru skruerne (K) i, og spænd dem **skiftevis og ensartet**.

II. Skru strålerregulatoren (13 959) ud, og rens den, se foldeside II.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Reservedele, se foldeside II (* = specialtilbehør).

Vedligeholdelse

Anvisningerne vedrørende vedligeholdelse af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesanvisning.

N

Bruksområde

Kan brukes med: Trykkmagasiner, termisk og hydraulisk styrte varmtvannsberedere. Bruk med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Dynamisk trykk: min. 0,5 bar - anbefalt 1 - 5 bar
- Driftstrykk maks. 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk: ca. 8 l/min
- Temperatur Varmtvannsinngang: maks. 80 °C
- Anbefales til energisparing: 60 °C
- Vanntilkobling kaldt - høyre varmt - venstre maks. 60mm
- Klemlengde

Installering

Spyl rørledningene

Montering og tilkobling, se utbrettside III, bilde [1] og [2].

Se måltegningen på utbrettside I.

Kaldtvannstilkoblingen må være på høyre side, varmtvannstilkoblingen på venstre side.

Montering av svingtuten

Svingområdet kan justeres med anslaget (A), se bilde [2].

Merk! Dersom stabiliseringsplaten (B) ikke brukes, kan klemlengden økes med 15mm, se bilde [2].

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen og kontroller at koblingene er tette!

Kontroller armaturens funksjon, se bilde [3].

Temperaturbegrenser

Standardmontert temperaturbegrenser er ute av funksjon ved levering.

Aktivering - se "Utskifting av patron" punkt 1 til 4.

Trekk av temperaturbegrenseren (J) og dreii til ønsket temperatur - med urviseren (temperatur +) eller mot urviseren (temperatur -). Sett deretter begrenseren på igjen, se bilde [4] og [5].

Mengdebegrenser

Denne armaturen er utstyrt med en mengdebegrenser. Den muliggjør en trinnløs, individuell begrensnng av strømningsmengden. Den størst mulige gjennomstrømningen er forhåndsinnstilt fra fabrikken.

Bruk av strømningsbegrenser anbefales ikke i forbindelse med hydrauliske varmtvannsberedere.

For aktivering, se "Skifte ut patron", punkt 1 til 5, bilde [4] og [6].

Vedlikehold

Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesial-armaturfett.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen!

I. Utskifting av patron, se bilde [4].

1. Vipp ut proppen (C).
2. Løsne gjengestiften (D) med 3mm unbrakonøkkel og trekk av grepet (E).
3. Løsne skruen (F) og trekk av navet (G).
4. Skru av hetten (H).
5. Trekk av temperaturbegrenseren (J).
6. Løsne skruene (K) og ta ut komplett patron (L).
7. Skift ut komplett patron (L).

Monter i motsatt rekkefølge.

OBS!

Pass på monteringsretningen til navet (G) og håndgrepet (E). Hakene (M) på navet (G) må gripe inn i de midtre sporene (N) på håndgrepet (E), se bilde [7].

Pass på at pakningene til patronen griper inn i inndreiningene til huset. Skru inn skruene (K) og stram **jevnt og vekselvis**.

II. Skru av og rengjør perlatoren (13 959), se utbrettside II.

Monter i motsatt rekkefølge.

Reservedeler, se utbrettside II (* = ekstratilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i pleiveiledningen.

FIN

Käyttöalue

Käyttö on mahdollista: Painevaraajien, termisesti ja hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa. Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilierien) kanssa ei ole mahdollista!

Tekniset tiedot

- virtauspaine: min. 0,5 bar - suositus 1 - 5 bar
- käyttöpaine maks. 10 bar
- koepaine 16 bar

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

- läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria: n. 8 l/min
- lämpötila
- lämpimän veden tulo: maks. 80 °C
- energian säästämiseksi suosittelemme: 60 °C
- vesiliitäntä kylmä - oikealla
- lämmin - vasemmalla
- kiinnitystason vahvuus maks. 60mm

Asennus

Huuhto putket.

Asennus ja liitäntä, ks. kääntöpuolen sivu III, kuva [1] ja [2].

Huomaa kääntöpuolen sivulla I oleva mittapiirros.

Kylmävesiliitäntä on tehtävä oikealle, lämminvesiliitäntä vasemmalle.

Käännettävän juoksuputken asennus

Käännettävä juoksuputki voidaan säätää vastekappaleen (A) avulla, ks. kuva [2].

Ohje: Kiinnitystaso voi olla 15mm vahvempi, jos tukilevy (B) jätetään pois, ks. kuva [2].

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitännöiden tiiviys!

Tarkasta hanan toiminta, ks. kuva [3].

Lämpötilanrajoitin

Kaikkiin laitteisiin vakiona sisäänrakennettu lämpötilanrajoitin ei ole toiminnassa, kun laite toimitetaan asiakkaalle.

Aktivointia varten ks. "Säätöosan vaihto" kohdat 1 - 4.

Vedä lämpötilanrajoitin (J) ulos ja kierrä sitä haluamasi korkeimman veden lämpötilan mukaan myötöpäivään (lämpötila +) tai vastapäivään (lämpötila -); työnnä se tämän jälkeen takaisin paikalleen, ks. kuva [4] ja [5].

Virtausmäärän rajoitin

Tämä laitteisto on varustettu virtausmäärän rajoittimella. Tämä mahdollistaa yksilöllisen, portaattoman läpivirtauksen rajoittamisen. Tehtaalla on esisäädetty suurin mahdollinen läpivirtauksen määrä.

Läpivirtauksen rajoitinta ei suositella käytettäväksi yhdessä hydraulisen läpivirtauskuumentimen kanssa.

Aktivointia varten ks. "Säätöosan vaihto" kohdat 1 - 5, kuva [4] ja [6].

Huolto

Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo!

I. Säätöosan vaihto, ks. kuva [4].

1. Vipua tulppa (C) irti.
2. Ruuvaa kierretappi (D) 3mm:n kuusiokoloavaimella ulos ja vedä vipu (E) irti.
3. Avaa ruuvi (F) ja vedä välikappale (G) irti.
4. Kierrä suojuus (H) irti.
5. Vedä lämpötilanrajoitin (J) irti.
6. Avaa ruuvit (K) ja poista koko säätöosa (L).
7. Vaihda säätöosa (L) kokonaan.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomio!

Kiinnitä huomiota välikappaleen (G) ja vivun (E) asentoon. Välikappaleen (G) paikoitustappien (M) on ulotuttava vivun (E) keskimmäisiin syvennyksiin (N), ks. kuva [7].

Huolehdi siitä, että säätöosan tiivisteet tarttuvat kotelon syvennyksiin. Ruuvaa ruuvit (K) paikoilleen ja kiristä ne **tasaisesti vuorotellen**.

II. Ruuvaa suihkusäädin (13 959) irti ja puhdista se, ks. kääntöpuolen sivu II.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu II (* = erikoislisätarvike).

Hoito

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.

PL

Zakres stosowania

Możliwe jest użytkowanie z: podgrzewaczami ciśnieniowymi oraz przepływowymi, włączanymi w zależności od temperatury i ciśnienia. Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu min. 0,5 bar - zalecane 1 - 5 bar
- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Jeśli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, to konieczne jest wmontowanie reduktora ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia pomiędzy wodą zimną i ciepłą!

- Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar: ok. 8 l/min
- Temperatura na doprowadzeniu wody gorącej: maks. 80 °C
Zalecana temperatura energooszczędna: 60 °C
- Podłączenie wody zimna - str. prawa
gorąca - str. lewa
maks. 60mm
- Długość zamocowania

Instalacja

Przeplukać instalację wodną.

Montaż i podłączenie, zob. rozkładana strona III, rys. [1] i [2].

Przestrzegać rysunku wymiarowego na stronie rozkładanej I.

Doprowadzenie wody zimnej należy wykonać z prawej strony, wody gorącej z lewej strony.

Montaż odchylanego wylotu

Obszar zasięgu wylotu regulowany jest ogranicznikiem (A), zob. rys. [2].

Wskazówka: W przypadku rezygnacji z płyty stabilizującej (B) można zwiększyć długość zamocowania o 15mm, zob. rys. [2].

Odkręcić zawory doprowadzenia wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!

Sprawdzić działanie armatury, zob. rys. [3].

Ogranicznik temperatury wody

Wbudowany seryjnie ogranicznik temperatury wody jest przez producenta wyłączony.

Włączenie zob. "Wymiana głowicy" punkt 1 do 4.

Zdjąć ogranicznik temperatury (J) i w zależności od wymaganej maksymalnej temperatury wody - wykonać obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara (temperatura +) lub obrót przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (temperatura -), powtórnie założyć, zob. rys. [4] i [5].

Ograniczenie przepływu

Armatura wyposażona jest w ogranicznik przepływającej wody. Dzięki temu można bezstopniowo i indywidualnie ustawić natężenie przepływu wody. Przepływ nastawiono fabrycznie na wartość maksymalną.

Wykorzystywanie ogranicznika przepływu wody w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody włączanymi w zależności od ciśnienia nie jest zalecane.

W celu włączenia, zob. "Wymiana głowicy" punkt 1 do 5, rys. [4] oraz [6].

Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewentualnie wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatur.

Odciać dopływ wody zimnej i gorącej!

I. Wymiana głowicy, zob. rys. [4].

1. Podważyć zatyczkę (C).
2. Trzpień gwintowany (D) rozluźnić przy pomocy klucza sześciokątnego 3mm, zdjąć dźwignię (E).
3. Odkręcić śrubę (F) i zdjąć piastę (G).
4. Odkręcić kołpak osłaniający (H).
5. Zdjąć ogranicznik temperatury (J).
6. Odkręcić śruby (K) i zdjąć kompl. głowicę (L).
7. Wymienić kompl. głowicę (L).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Uwaga!

Należy tutaj zwrócić uwagę na wzajemne położenie piasty (G) i dźwigni (E). Występy (M) piasty (G) powinny zaczepić o środkowe wyżłobienia (N) dźwigni (E), zob. rys. [7].

Należy zwrócić uwagę na to, aby uszczelki głowicy zostały osadzone w wytoczeniach korpusu. Wkręcić śruby (K) i **na przemian równomiernie** dokręcić.

II. Wykręcić i oczyścić regulator strumienia (13 959), zob. strona rozkładana II.

Montaż należy wykonać w odwrotnej kolejności.

Części zamienne, zob. rozkładana strona II (* = wyposażenie specjalne).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji tej armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

قم بإزالة محدد درجة الحرارة (J) وحسب درجة حرارة المياه القصوى المرغوبة قم بتحريكه إما باتجاه عقارب الساعة (درجة حرارة +) أو بعكس اتجاه عقارب الساعة (درجة حرارة -) وركبه مرة ثانية، انظر الشكل [4] و [5].

محدد كمية تدفق المياه

هذا الخلاط مزود بمحدد لكمية تدفق المياه. هكذا يمكن تحديد كمية تدفق المياه حسب رغبة المستخدم. وقد تم في المصنع ضبط أقصى معدل تدفق للمياه ممكن مسبقاً.

عند استخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم استخدام محدد كمية تدفق المياه.

لإعادة التشغيل انظر فقرة "إستبدال الخرطوشة" بند ١ إلى ٥، شكل [4] و [6].

الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات .

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة!

١) إستبدال الخرطوشة، انظر الشكل [4].

١- قم بإخراج السدادة (C).

٢- قم بفتح البرغي (D) باستخدام مفتاح الن 3 مم وإسحب الذراع (E) لإزالته.

٣- قم بفتح البرغي (F) وانزع القاعدة (G).

٤- قم بفتح الغطاء (H).

٥- إنزع محدد درجة الحرارة (J).

٦- فك البراغي (K) وارفع الخرطوشة (L) كاملة.

٧- إستبدل إما الخرطوشة (L) كاملة.

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

تنبيهه!

هنا يجب مراعاة وضع التركيب للقاعدة (G) والذراع (E). ويجب أن تدخل النتوءات (M) الخاصة بالقاعدة (G) في التجاويف الوسطى (N) للذراع (E)، انظر الشكل [7].

ويراعى هنا ضمان إرتكاز موانع التسرب للخرطوشة في التجويف الدائري للغلاف. وعند إعادة التركيب يتم ربط البراغي (K) على التبادل وبشكل متجانس.

٢) مصفاة ضبط تدفق شعاع المياه (13 959) يتم حلها وإخراجها وتنظيفها، انظر الصفحة المطوية II.

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

انظر الصفحة المطوية II (= إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

نطاق الاستخدام

يمكن التشغيل مع: سخانات التخزين تحت ضغط والسخانات اللحظية ذات التحكم الحراري والسخانات اللحظية ذات التحكم الهيدروليكي.

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

البيانات الفنية

- ضغط الإنسياب: 0,5 بار على الأقل - الموصل به 1 - 5 بار
- ضغط التشغيل 10 بار كحد أقصى
- ضغط الإختبار 16 بار

عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.

ينبغي تماشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!

- معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار: 8 لتر/دقيقة تقريباً
- درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة: 80 °م كحد أقصى
- الموصل بها للاقتصاد في إستهلاك الطاقة: 60 °م
- توصيلة المياه بارد - يمين ساخن - يسار
- طول التثبيت 60 مم كحد أقصى

التركيب

يتم شطف شبكة المواسير.

التركيب والتوصيل، انظر الصفحة المطوية III، شكل [1]، و [2]. يرجى مراعاة الرسم على الصفحة المطوية I.

يجب أن يكون طرف توصيل المياه الباردة على اليمين وطرف توصيل المياه الساخنة على اليسار.

تركيب الفوهة المتحركة للمياه

يمكن ضبط مجال تحرك الفوهة من خلال الحاجز (A)، انظر الشكل [2].

تنبيهه: عند إزالة لوحة التثبيت (B) يمكنك تمديد طول التثبيت بمقدار 15 مم، انظر الشكل [2].

إفتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها!

إختبر تشغيل الخلاط، انظر الشكل [3].

محدد درجة الحرارة

عند التوريد يكون محدد درجة الحرارة الذي يعتبر عنصراً أساسياً في الخلاط موقوفاً عن العمل.

لإعادة التشغيل انظر فقرة "إستبدال الخرطوشة" بند ١ إلى ٤.



Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με: συσσωρευτές πίεσης, θερμικά και υδραυλικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες. Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι** δυνατή.

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής ελάχιστη 0,5 bar - συνιστώμενη 1 - 5 bar
- Πίεση λειτουργίας μέγιστη 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!

- Ροή με πίεση στα 3 bar: περ. 8 l/min
- Θερμοκρασία Είσοδος ζεστού νερού: μέγιστη 80 °C
Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται: 60 °C
- Σύνδεση στην παροχή νερού κρύο - δεξιά
ζεστό - αριστερά
μέγιστο 60mm
- Μήκος στήριξης

Εγκατάσταση

Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις.

Τοποθέτηση και σύνδεση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [1] και [2].

Προσέξτε το σχέδιο διαστάσεων στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

Η σύνδεση με την παροχή κρύου νερού πρέπει να γίνει δεξιά, με την παροχή ζεστού νερού αριστερά.

Συναρμολογήστε την ταλαντούμενη απορροή.

Τα ταλαντούμενα εξαρτήματα μπορούν να τοποθετηθούν με τοιχοκόλληση (A), βλ. εικ. [2].

Παρατήρηση: Αν αφαιρέσετε την σταθεροποιητική πλάκα (B), μπορεί να αυξηθεί το μήκος στήριξης κατά 15mm, βλέπε εικ. [2].

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!

Ελέγξτε τη λειτουργία της μπαταρίας, βλ. εικ. [3].

Αναστολέας θερμοκρασίας

Ο αναστολέας θερμοκρασίας που τοποθετείται από τη σειρά παραγωγής, στην παραδοτέα κατάστασή του είναι εκτός λειτουργίας.

Για την ενεργοποίηση βλ. "αντικατάσταση του μηχανισμού", παράγραφος 1 έως 4.

Βγάλτε τον αναστολέα θερμοκρασίας (J) και, ανάλογα με την επιθυμητή ανώτερη θερμοκρασία νερού, στρίψτε προς τη φορά δεικτών του ρολογιού (θερμοκρασία +) ή ενάντια της φοράς δεικτών του ρολογιού (θερμοκρασία -) και τοποθετήστε ξανά τον αναστολέα, βλ. εικ. [4] και [5].

Αναστολέας ροής

Αυτή η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με έναν αναστολέα ροής. Έτσι παρέχεται η δυνατότητα μιας αδιαβάθμιτης μείωσης της ροής νερού. Από πλευράς εργοστασίου έχει ρυθμιστεί η ανώτατη δυνατή παροχή.

Δεν συνιστάται να συνδέεται ο αναστολέας ροής με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.

Για την ενεργοποίηση βλ. "αντικατάσταση του μηχανισμού" παράγραφος 1 έως 5, εικ. [4] και [6].

Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, εάν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάνετε με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού!

I. Αντικατάσταση του μηχανισμού, βλ. εικ. [4].

1. Βγάλτε τις τάπες (C).
2. Ξεβιδώστε τον πείρο (D) με το κλειδί Allen 3mm και βγάλτε το μοχλό (E).
3. Ξεβιδώστε τη βίδα (F) και βγάλτε το δαχτυλίδι (G).
4. Ξεβιδώστε το καπάκι (H).
5. Βγάλτε τον αναστολέα θερμοκρασίας (J).
6. Ξεβιδώστε τις βίδες (K) και αφαιρέστε το μηχανισμό (L).
7. Αντικαταστήστε ολόκληρο το μηχανισμό (L).

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσοχή!

Πρέπει να προσέξετε τη θέση του δαχτυλιδιού (G) και του μοχλού (E). Οι οδηγοί (M) του δαχτυλιδιού (G) πρέπει να εφαρμόζουν σωστά στις κεντρικές υποδοχές (N) του μοχλού (E), βλ. εικ. [7].

Προσέξτε, ώστε οι φλάντζες του μηχανισμού να εφαρμόσουν στις βόλτες του περιβλήματος. Βιδώστε τις βίδες (K) και σφίξτε βιδώνοντας **σταυρωτά και ομοιόμορφα** τις βίδες.

II. Ξεβιδώστε το ρυθμιστή παράλληλης ροής (13 959) και καθαρίστε τον – βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II.

Επανασυναρμολογήστε ακολουθώντας αντίστροφη σειρά.

Ανταλλακτικά, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II (* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες όσον αφορά την περιποίηση αυτής της μπαταρίας, μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

CZ

Oblast použití

Provoz je možný s: tlakovými zásobníky, hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači. Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný!

Technické údaje

- Proudový tlak: min. 0,5 baru - doporučeno 1 - 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Při statických tlacích vyšších než 5 barů je nutno namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary: cca 8 l/min
- Teplota
Vstup teplé vody: max. 80 °C
Pro úsporu energie se doporučuje: 60 °C
- Přípojka vody studená - vpravo
teplá - vlevo
- Upínací délka max. 60mm

Instalace

Potrubí propláchnout.

Montáž a připojení, viz skládací strana III, zobr. [1], a [2].

Dodržet kótované rozměry na skládací straně I.

Připojení studené vody se musí provést vpravo, připojení teplé vody vlevo.

Namontovat otočné výtokové hrdlo

Rozsah otáčení lze nastavit pomocí dorazu (A), viz zobr. [2].

Upozornění: Vyjmutím stabilizační desky (B) lze zvětšit upínací délku o 15mm, viz zobr. [2].

Otevřít přívod studené a teplé vody a přezkoušet těsnost spojů!

Přezkoušet funkci armatury, viz zobr. [3].

Omezovač teploty

Sériově zabudovaný omezovač teploty není při dodání v provozním stavu.

Ohledně aktivace viz "Výměna kartuše", bod 1 až 4.

Omezovač teploty (J) stáhnout a opět nasunout podle požadované maximální teploty vody - otočením ve směru pohybu hodinových ruček (teplota +), otočením proti směru pohybu hodinových ruček (teplota -), viz zobr. [4] a [5].

Omezovač průtokového množství

Tato armatura je vybavena omezovačem průtokového množství. Tím je umožněno plynulé omezování průtokového množství vody podle potřeby. Z výroby je seřízeno nejvyšší průtokové množství vody.

Omezovače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači.

Nastavení - viz "Výměna kartuše" bod 1 až 5, zobr. [4] a [6].

Údržba

Všechny díly zkontrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury.

Uzavřít přívod studené a teplé vody!

I. Výměna kartuše, viz obr. [4].

1. Vypáčit zátku (C).
2. Závitový kolík (D) vyšroubovat klíčem na vnitřní šestihrany 3mm a vytáhnout páku (E).
3. Šroub (F) uvolnit a stáhnout náboj (G).
4. Kryt (H) odšroubovat.
5. Omezovač teploty (J) stáhnout.
6. Šrouby (K) uvolnit a kompletní kartuši (L) vyjmout.
7. Vyměnit kompletně kartuši (L).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Pozor!

Při montáži nutno dodržet původní montážní polohu náboje (G) a páky (E). Výstupky (M) náboje (G) musejí zapadnout do středních vybrání (N) páky (E), viz zobr. [7].

Přitom je nutno dbát na to, aby těsnění kartuše zapadla do kruhových drážek tělesa. Šrouby (K) zašroubovat a **střídavě stejnoměrně** dotáhnout.

II. Perlátor (13 959) vyšroubovat a vyčistit, viz skládací strana II.

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Náhradní díly, viz skládací strana II (* = zvláštní příslušenství).

Údržba

Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

H

Felhasználási terület

Üzemeltetése lehetséges: Nyomás alatti melegvíztárolókkal, termikus és hidraulikus vezérlésű átfolyósos vízmelegítővel. Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítővel) **nem** működtethető!

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás min 0,5 bar - javasolt 1 - 5 bar
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás: 16 bar

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén szereljenek be nyomáscsökkentőt.

Kerüljék a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- Átfolyás 3 bar kifolyási nyomásnál: kb. 8 l/perc
- Hőmérséklet a melegvíz befolyónyílásánál: max. 80 °C
Energia megtakarítás céljából javasolt érték: 60 °C
- Csővezeték-csatlakozás: hideg - jobb
meleg - bal
- Befogási hossz max. 60mm

Beszereles

Öblítsék át a csővezetéseket.

Beszereles és csatlakoztatás, lásd III-as kihajtható oldal, [1] és [2]-as ábrák.

Ügyeljen az I-es kihajtható oldalon lévő méretrajzra.

A melegvíz csatlakoztatásának bal oldalon, a hidegvíz csatlakoztatásának jobb oldalon kell lennie.

Szereljék fel a lengőkaros kifolyót.

A kilengési terület az ütköztető (A) segítségével beállítható, lásd [2]-es ábra.

Figyelmeztetés: A stabilizáló lemez (B) elmaradása miatt a befogási hosszúságot 15mm-rel meg lehet növelni, lásd a [2]-es ábrát.

Nyissák meg a hideg- és a melegvíz hozzavezetést és ellenőrizték a bekötések tömítettségét!

Ellenőrizték a csaptelep működését, lásd [3]-as ábra.

Hőfokkorlátozó

A gyárilag beépített hőfokkorlátozó gyárilag üzemben kívül van.

Az üzembe helyezéshez lásd "Patron cseréje" 1 - 4 pontokat.

Húzzák le a hőfokkorlátozót (J), és a kívánt legmagasabb hőmérsékletnek megfelelően az óramutató irányába (hőmérséklet +) vagy az ellenkező irányba (hőmérséklet -) forgassák el, majd újból dugják vissza a helyére, lásd a [4]-es és [5]-ös ábra.

Mennyiségkorlátozó

Ez a csaptelep mennyiségkorlátozóval rendelkezik. Ezáltal egy fokozatmentes egyéni átfolyó mennyiség korlátozás lehetséges. Gyárilag a lehető legnagyobb átfolyásra állították be.

Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítővel nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát!

Az üzembe helyezéshez lásd a "Patron cseréje" 1 - 5 pontokat, [4]-es és [6]-os ábra.

Karbantartás

Ellenőrizték valamennyi alkatrészt, tisztítsák meg és esetleg cserélik ki, majd különleges csaptelep-zsírral zsírozzák be.

Hideg- és melegvíz hozzáfolyásának lezárása !

I. Patron cseréje, lásd a [4]-es ábra.

1. Emeljék ki a dugaszt (C).
2. Csavarják ki a hernyócsavart (D) 3mm-es imbusz kulccsal, és húzzák le a kart (E).
3. Lazítsák meg a csavart (F) és húzzák le a betétet (G).
4. Csavarják le a sapkát (H).
5. Húzzák le a hőfokkorlátozót (J).
6. Oldják a csavarokat (K) és vegyék ki az egész patron (L).
7. Cserélje ki a telj. patron (L).

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Figyelem !

Ügyeljenek a persely (G) és a kar (E) beépítési helyzetére! A persely (G) vezetőcsomójainak (M) a kar (E) középső mélyedéseibe (N) kell benyúlniuk, ld. a [7]-es ábrát!

Ügyeljenek arra, hogy a patron tömitései illeszkedjenek a ház vájataiba. Csavarják be a csavarokat (K) és **felváltva egyenletesen** húzzák meg azokat.

II. Csavarozzák ki a szóró betétet (13 959) és tisztítsák meg, lásd a II. kihajtható oldal.

A beszerelés ellentétes sorrendben történik.

Cserealkatrészek, lásd a II. kihajtható oldalon (* - speciális tartozékok).

Ápolás

A csaptelep ápolására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

P

Campo de utilização

A sua utilização é possível com: termoacumuladores de pressão, esquentadores com comando térmico e esquentadores com comando hidráulico. **Não** é possível proceder à utilização com reservatórios sem pressão (aquecedores de água abertos).

Dados técnicos

- Pressão de caudal: mín. 0,5 bar
- recomendada 1 - 5 bar
- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Deve ser montado um redutor de pressão para pressões estáticas superiores a 5 bar.

Devem ser evitados grandes desequilíbrios de pressão entre as ligações de água fria e quente!

- Débito à pressão de caudal de 3 bar: aprox. 8 l/min
- Temperatura
Entrada de água quente: máx. 80 °C
Recomendada para poupar energia: 60 °C
- Ligação da água fria - à direita
quente - à esquerda
- Comprimento do tubo máx. 60mm

Instalação

Purgar as tubagens.

Montagem e ligação, ver página desdobrável III, fig. [1] e [2].

Consulte os desenhos cotados na página desdobrável I.

A ligação da água fria deverá ser feita à direita e a da água quente à esquerda.

Montar a bica giratória da misturadora

O campo do movimento giratório é ajustável através do batente (A), ver fig. [2].

Nota: Na ausência da placa de estabilização (B) o comprimento do tubo pode ser aumentado em 15mm, ver fig. [2].

Abrir a água fria e quente e verificar as ligações quanto a estanqueidade!

Verificar a função da misturadora, ver fig. [3].

Limitador de temperatura

O limitador de temperatura, montado de série, encontra-se desactivado no momento da entrega. Para activar, ver "Substituição do cartucho", pontos 1 a 4.

Retirar o limitador de temperatura (J) e voltar a montar de acordo com a temperatura máxima desejada, rodar no sentido dos ponteiros do relógio (temperatura +), rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (temperatura -), ver fig. [4] e [5].

Limitador de caudal

Esta misturadora vem equipada com um limitador de caudal. Assim, é possível uma redução individual contínua do caudal. A regulação de origem foi feita para o caudal máximo.

Não é aconselhável a utilização de reguladores de caudal juntamente com esquentadores hidráulicos.

Para activar, ver "Substituição do cartucho" ponto 1 a 5, fig. [4] e [6].

Manutenção

Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificar com massa especial para misturadoras.

Fechar a água fria e quente!

I. Substituição do cartucho, ver fig. [4].

1. Remover o tampão (C).
2. Desapertar o pino roscado (D) com uma chave para parafusos sextavados internos 3mm e retirar o manípulo (E).
3. Soltar o parafuso (F) e extrair o cubo (G).
4. Desenroscar a tampa (H).
5. Extrair o limitador da temperatura (J).
6. Desapertar os parafusos (K) e retirar o cartucho compl. (L).
7. Substituir o cartucho compl. (L).

A montagem é feita pela ordem inversa.

Atenção!

Tem de prestar atenção à posição de montagem do cubo (G) e do manípulo (E). Os ressaltos (M) do cubo (G) têm de engatar nas peças desbastadas centrais (N) do manípulo (E), ver fig. [7].

Prestar atenção para que as juntas do cartucho encaixem no corpo da misturadora. Aperte os parafusos (K) **alternada e uniformemente**.

II. Desenroscar o emulsor de jacto (13 959) e limpar, ver página desdobrável II.

A montagem é feita pela ordem inversa.

Peças sobresselentes, consulte a página desdobrável II (* = acessórios especiais).

Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora constam das Instruções de conservação anexas.

TR

Kullanım sahası

Şunlarla kullanılması mümkündür: Basıncı hidroforlar, termik ve hidrolik kumandalı ısıtıcılar. Basıncısız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün değildir!

Teknik Veriler

- Akış basıncı en az 0,5 bar - tavsiye edilen 1 - 5 bar
- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Statik basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

- 3 bar akış basıncında debi yakl. 8 l/dak
- Isı Sıcak su girişi: maks. 80 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen: 60 °C
- Su bağlantısı soğuk - sağ sıcak - sol maks. 60mm
- Bağlantı uzunluğu

Montaj

Boruları su ile temizleyin.

Montaj ve bağlantı, bakın Katlanır sayfa III, şekil [1] ve [2]

Katlanır sayfa I'deki ölçü işaretine dikkat edin.

Soğuk su bağlantısı sağa, sıcak su bağlantısı sola yapılmalıdır.

Döner çıkışın takılması

Dönme alanı (A) dayama ile ayarlanabilir, bakınız şekil [2].

Açıklama: Stabilizasyon plakası (B) çıkartılarak bağlantı yüksekliği 15mm büyütülebilir, bakın şekil [2].

Soğuk ve sıcak su girişlerini açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!

Armatürün fonksiyonunu kontrol edin, bkz. şekil [3].

Isı sınırlayıcısı

Standart olarak takılan ısı sınırlayıcısının fonksiyonu sevkiyat durumunda yoktur.

Faal hale getirmek için bakın, "Kartuşun değiştirilmesi", madde 1 den 4'e kadar.

Isı sınırlayıcısını (J) çekip çıkarın ve istenilen su ısısına ulaşmak için saat dönüş yönünde çevrildiğinde (Isı +), saat dönüş yönünün aksi istikametine çevrildiğinde (Isı -), tekrar takın, bakın şekil [4] ve (5).

Akım sınırlayıcısı

Bu armatür bir akım sınırlayıcısı ile donatılmıştır. Böylece kademesiz olarak bireysel akış miktarının (debi) sınırlanması mümkündür. Üretici tarafından mümkün olan en fazla akışa ayarlanmıştır.

Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akış miktar sınırlayıcısının montajı tavsiye edilmez.

Faal hale getirmek için bakın "Kartuşun değiştirilmesi", madde 1 den 5'e kadar, şekil [4] ve [6].

Bakım

Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.

Soğuk ve sıcak su girişini kapatın!

I. Kartuşun değiştirilmesi, bakınız şekil [4].

1. Tapaları (C) kaldırın.
2. Setuskuru (D) 3mm lik aliyen anahtarla sökün ve kolu (E) içinden çekin.
3. Cıvata (F) sökün ve göbeyi (G) alın.
4. Kapağı (H) sökün.
5. Isı sınırlayıcısını (J) çıkarın.
6. Cıvataları (K) sökün ve kartuşu (L) komple alın.
7. Kartuşu (L) kpl. değiştirin.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Dikkat!

Bu işlemde göbeğin (G) ve braketin (E) montaj pozisyonu dikkate alınmalıdır. Göbeğin (G) tırnakları (M) braketin (E) orta çıkıntısına (N) girmeli, bkz. şekil [7].

Kartuş contalarının gövde vidalarına ulaşmasına dikkat edin. Cıvataları (K) takın ve **değişkenli olarak aynı ayar**da sıkın.

II. Akım ayarlayıcısını (13 959) sökün ve temizleyin, bakın katlanır sayfa II.

Montaj aksi yönde sıra ile yapılır.

Yedek parça için, bakın katlanır sayfa II (* = Özel aksesuar).

Bakım

Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

RUS

Область применения

Эксплуатация возможна с: накопителями, работающими под давлением; проточными водонагревателями с термическим и гидравлическим управлением. Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) **не** предусмотрена!

Технические данные

- Давление воды: миним. 0,5 бар
- рекомендуется 1 - 5 бар
- Рабочее давление макс. 10 бар
- Испытательное давление 16 бар

При полном давлении потока свыше 5 бар необходимо установить редуктор давления. Необходимо избегать больших перепадов давлений на подсоединениях холодной и горячей воды!

- Расход воды при давлении 3 бар: прибл. 8 л/мин
- Температура
Вход горячей воды: макс. 80 °C
Рекомендовано для экономии энергии: 60 °C
- Подключение воды
холодная - справа
горячая - слева
- Длина зажима макс. 60мм

Установка

Тщательно промыть трубопроводы.

Монтаж и подсоединение, см. складной лист III, рис. [1] и [2].

Учитывать данные на чертеже с размерами на складном листе I.

Подключение холодной воды должно производиться справа, а подключение горячей воды - слева.

Установка поворотного излива

Диапазон поворота устанавливается с помощью стопора (A), см. рис [2].

Примечание: Отказавшись от использования стабилизирующей пластины (B) можно увеличить длину зажима на 15мм, см. рис [2].

Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!

Проверка работы смесителя, см. рис. [3].

Ограничитель температуры

Ограничитель температуры является серийной опцией и в новом смесителе находится в нейтральном положении.

Для приведения в действие - см. "Смена картриджа", пункты 1 - 4.

Снять ограничитель температуры (J) и в зависимости от желаемой максимальной температуры воды вращать по часовой стрелке (температура выше) или против часовой стрелки (температура ниже), затем вернуть ограничитель на место, см. рис. [4] и [5].

Ограничитель расхода

Настоящий смеситель оснащен устройством ограничения расхода. Тем самым, возможно индивидуальное бесступенчатое ограничение расхода. На заводе-изготовителе установлен максимальный уровень расхода.

Ограничитель расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.

Для приведения в действие - см. "Смена картриджа", пункты 1 - 5, рис. [4] и [6].

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

Перекрыть подачу холодной и горячей воды!

I. Смена картриджа, см. рис. [4].

1. Вынуть пробку (C).
2. Вывинтить установочный винт (D) шестигранным ключом на 3мм и снять рычаг (E).
3. Вывинтить винт (F) и снять вставку (G).
4. Отвинтить колпачок (H).
5. Снять ограничитель температуры (J).
6. Ослабить винты (K) и снять картридж в сборе (L).
7. Заменить картридж (L) в сборе.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Внимание!

При этом необходимо обратить внимание на монтажное положение вставки (G) и рычага (E). Носики (M) вставки (G) должны входить в средние углубления (N) рычага (E), см. рис. [7].

Необходимо следить за тем, чтобы уплотнения картриджа вошли в выточки корпуса. Ввинтить винты (K) и **поочередно равномерно** затянуть их до отказа.

II. Регулятор струи (13 959) вывинтить и прочистить, см. складной лист II.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Запасные части, см. складной лист II (* = специальная оснастка).

Уход

Указания по уходу за настоящим смесителем приведены в прилагаемом руководстве по уходу.



Oblasť použitia

Prevádzka je možná s: tlakovými zásobníkmi, tepelne a hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi. Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je možná!**

Technické údaje

- Hydraulický tlak: min. 0,5 baru
- doporučený 1 - 5 barov
- Prevádzkový tlak max. 10 barov
- Skúšobný tlak 16 barov

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov je potrebné namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary: cca. 8 l/min
- Teplota
Na vstupe teplej vody: max. 80 °C
Za účelom úspory energie sa odporúča: 60 °C
- Prípojka vody studená - vpravo
teplá - vľavo
max. 60mm
- Upínacia dĺžka

Inštalácia

Prepláchnuť potrubia.

Montáž a pripojenie, pozri skladáciu stranu III, obr. [1] a [2].

Dodržať pritom kótované rozmery na skladacej strane I.

Prípojka studenej vody musí byť vpravo, prípojka teplej vody vľavo.

Namontovať otočné výtokové hrdlo

Rozsah otáčania je možné nastaviť pomocou záružky (A), pozri obr. [2].

Upozornenie: Vybrať stabilizačnej dosky (B) je možné zväčšiť upínaciu dĺžku o 15mm, pozri obr. [2].

Otvoriť prívod studenej a teplej vody a skontrolovať tesnosť spojov!

Skontrolovať funkciu armatúry, pozri obr. [3].

Obmedzovač teploty

Sériovo zabudovaný obmedzovač teploty je pri dodaní nefunkčný.

Ohľadne aktivácie pozri "Výmena kartuše", bod 1 až 4.

Obmedzovač teploty (J) stiahnuť, nastaviť podľa požadovanej maximálnej teploty - otáčaním v smere hodinových ručičiek (teplota +), otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (teplota -) a znovu nasunúť, pozri obr. [4] a [5].

Obmedzovač prietokového množstva

Táto armatúra je vybavená obmedzovačom prietokového množstva. Tým je umožnené plynulé obmedzovanie prietokového množstva podľa potreby. Z výroby je nastavené najvyššie prietokové množstvo vody.

Obmedzovač prietokového množstva sa nedoporučuje použiť v spojení s hydraulickými prietokovými ohrievačmi.

Nastavenie pozri "Výmena kartuše" bod 1 až 5, obr. [4] a [6].

Údržba

Všetky diely skontrolovať, očistiť, prípadne vymeniť a namazať špeciálnym tukom na armatúry.

Uzavrieť prívod studenej a teplej vody!

I. Výmena kartuše, pozri obr. [4].

- Zátku (C) vypáčiť.
- Závitový kolík (D) vyskrutkovať imbusovým kľúčom 3mm a stiahnuť páku (E).
- Skrutku (F) uvoľniť a náboj (G) stiahnuť.
- Odskrutkovať krytku (H).
- Stiahnuť obmedzovač teploty (J).
- Skrutky (K) uvoľniť a vybrať kompletnú kartušu (L).
- Vymeniť kompletnú kartušu (L).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Pozor!

Pritom sa musí dodržať montážna poloha náboja (G) a páky (E). Výstupky (M) náboja (G) musia zapadnúť do stredných vybraní (N) páky (E), pozri obr. [7].

Pri montáži je dôležité dbať na to, aby tesnenia kartuše zapadli do drážok telesa. Skrutky (K) zaskrutkovať a **rovnomerne striedavo** ich dotiahnuť.

II. Perlátor (13 959) vyskrutkovať a vyčistiť, pozri skladáciu stranu II.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Náhradné diely, pozri skladáciu stranu II (* = zvláštne príslušenstvo).

Údržba

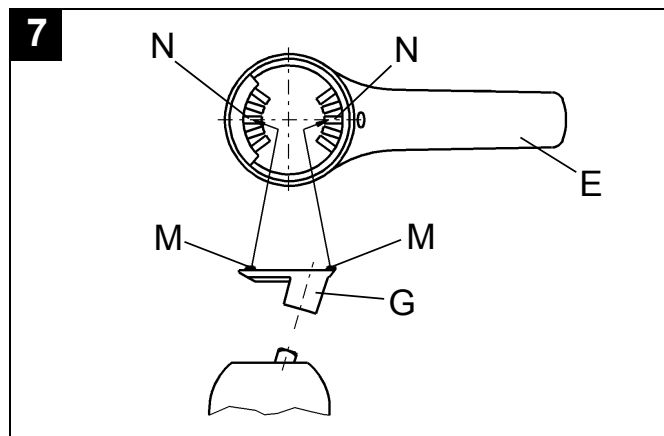
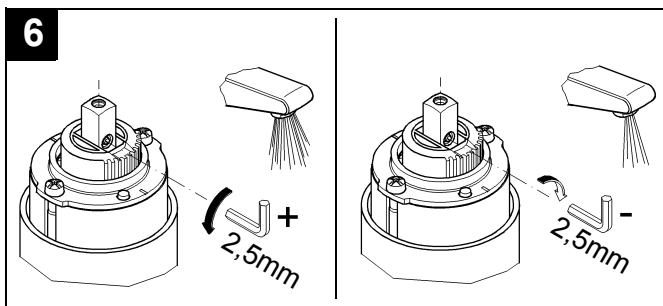
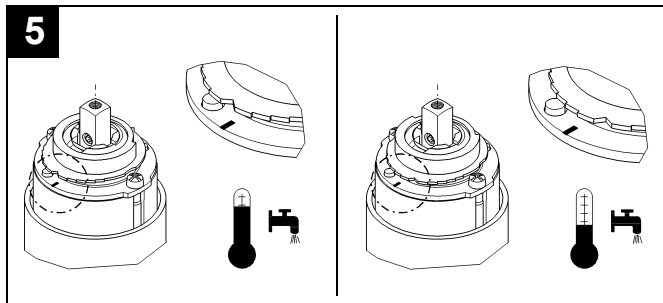
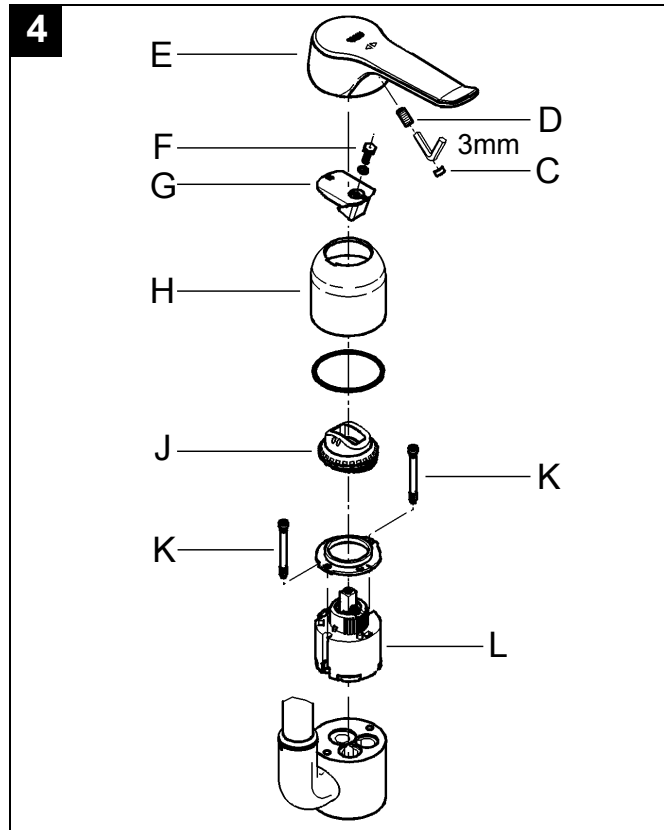
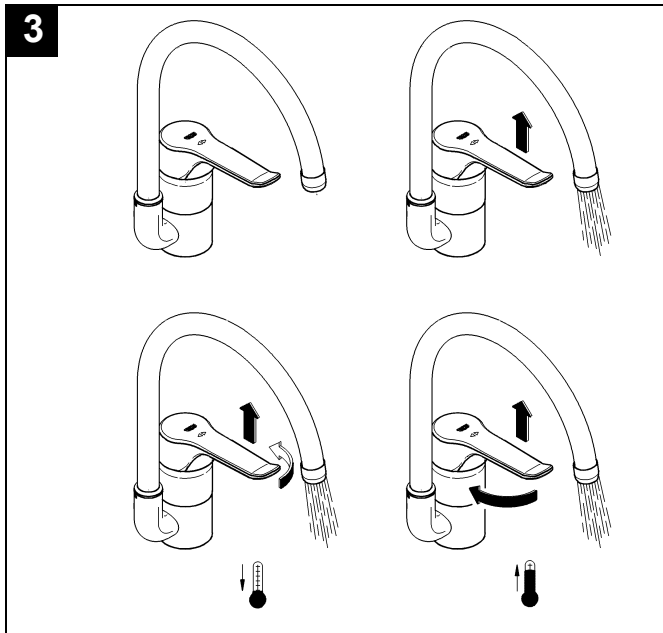
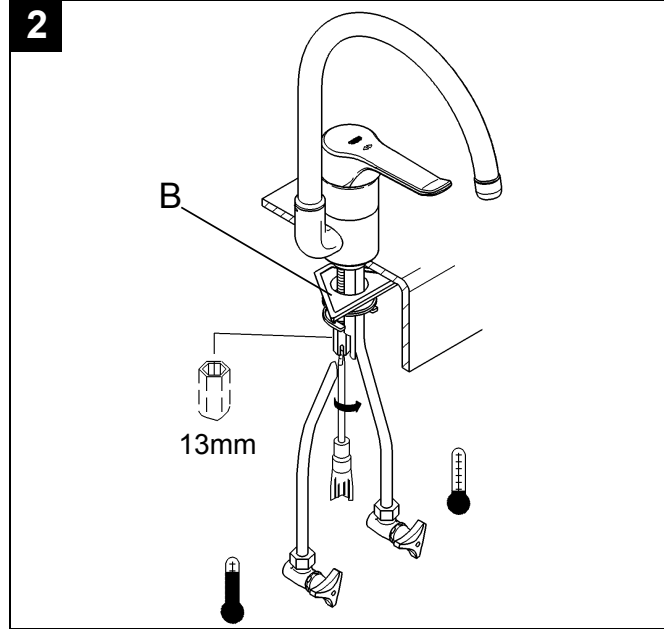
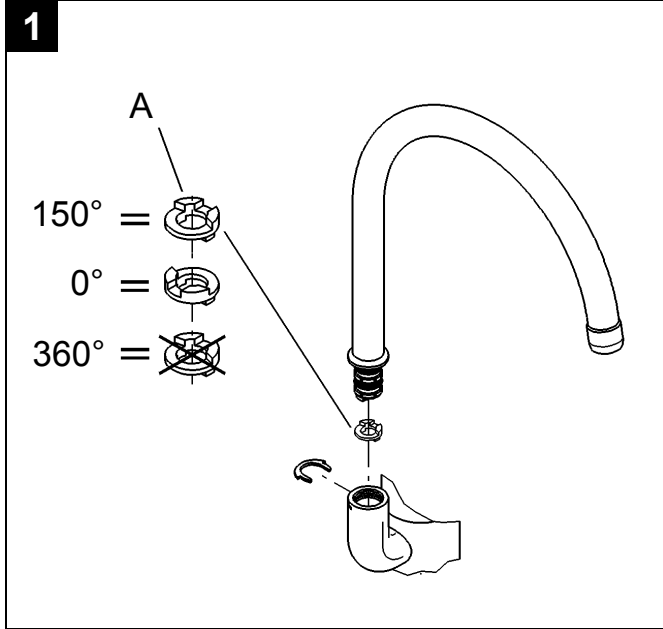
Pokyny k údržbe tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.



Lined writing area consisting of 22 horizontal lines.



A series of 23 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.



D

Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A

GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergerstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060141
Fax: +43 1 6895550

B

GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG

Представителство
Grohe AG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
8011 Бургас
тел./факс.: +359 56 950104
тел./факс.: +359 56 845549

CDN

GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

CH

Grohe Switzerland SA
Oberfeldstrasse 14
8302 Kloten
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN

高仪 (上海)
卫生洁具有限公司
宁桥路615号
201206 上海
中华人民共和国
电话: +86 21 50328021
传真: +86 21 50550363

CY

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
12 Dimitsanis Street
CY-1507 Nicosia
P.O. Box 21387
Tel.: +357 22 757671
Fax: +357 22 759085

CZ SK

Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 22509 1082
Fax: +420 22509 1085

DK

GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST LT LV

AS GROHE Eesti filiaal
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6616364

F

GROHE s.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
92441 Issy-les-
Moulineaux Cedex
Tel.: +33 1 46625000
Fax: +33 1 46626110

FIN

Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB

GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

GR

Nikos Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 10 2712908
Fax: +30 10 2715608

H

GROHE Hungary Kft.
Röppentyü u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

HR

GROHE AG - Predstavništvo
Štefanovečka 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2989025
Fax: +385 1 2910962

I

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
20040 Cambiago (Milano)
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IND

Grohe India Private Limited
The Great Eastern Centre
Gesco Corporate Centre
70 Nehru Place
New Dehli 110019
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513
Fax: +91 11 5561 9451

IS

BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N

GROHE A/S
Karihaugveien 89
1086 Oslo
Tel.: +47 22 906110
Fax: +47 22 906120

NL

GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

P

GROHE Portugal
Componentes Sanitários, Lda.
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539
1.º Frente Esquerdo
4100-009 Porto
Tel.: +351 22 543 29 80
Fax: +351 22 543 29 99

PL

GROHE Polska Sp. z o.o.
Pulawska 182 Street
02-670 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

RUS

Представительство
Grohe AG
Москва, ул. Пусаковская 13, стр. 1
1107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

RO

Grohe AG Reprezentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

S

GROHE A/S
Kungsängsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR

GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is
Merkezi No: 605, B Blok D: 12 - 15
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul
Tel.: +90 216 4412370
Fax: +90 216 3706174

UA

Представництво
Grohe AG в Україні
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел.: +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

Near and Middle East

Area Sales Office:
GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
2112 Aglanjia
P.O. Box 27048
2550 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: +65 6738 5585
Fax: +65 6738 0855

www.grohe.com

GROHE
ENJOY WATER®